

PE  
SAJ

*seamos libres*



פסח

30 marzo al 7 abril 2018  
15 al 22 Nisán 5778



**Jabad**

Uruguay

jabad.org.uy 

Este folleto se edita en el espíritu viviente de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch זי"ע

Contiene citas sagradas. Trátese con respeto.

© JABAD ARGENTINA - COPYRIGHT 2018

# ¿qué es Pésaj?

En Pésaj se conmemora la liberación de los judíos de la esclavitud en el antiguo Egipto. Durante

los ocho días de la festividad nos es prohibido comer granos leudados y sus derivados. En la cena festiva del Séder debemos tomar cuatro copas de vino, comer Matzá y Maror (hierbas amargas), y contar la historia del Éxodo.

Pésaj significa "saltar". Se llama así porque Di-s pasó sobre las casas judías al matar a los primogénitos egipcios en la víspera del Éxodo, hace 3.330 años.

## en profundidad

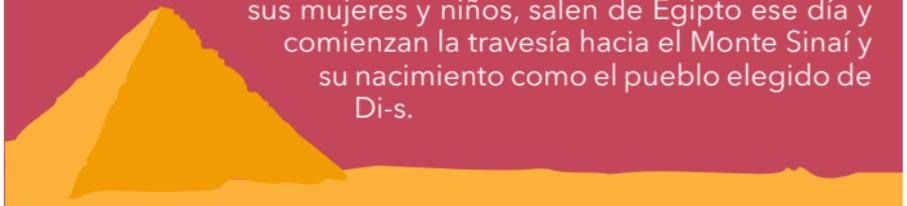
Pésaj no es solamente un recuerdo del pasado: El ego que no nos permite crecer es el actual Egipto, la voz dentro nuestro que se burla de los intentos por liberarnos es nuestro Faraón, y Moisés es esa infinita y poderosa fuerza interior que nos permite salir de nuestras limitaciones y ser realmente libres: unidos con nuestra verdadera esencia y expresando el alma divina.

### Un poco de historia...

**Después de muchas décadas de esclavitud en Egipto, los israelitas fueron sometidos a un trabajo agotador y horrores insoportables...**



1. Di-s ve la angustia de la gente y envía a Moshé a lo del Faraón con un mensaje: "Deja salir a mi pueblo, para que puedan servirme".
2. A pesar de las numerosas advertencias, el Faraón se niega a obedecer las órdenes de Di-s.
3. Di-s envía a Egipto diez plagas devastadoras, afligiéndolos y destruyendo todo, desde su ganado hasta sus cultivos: Sangre, ranas, piojos, fieras, peste, sarna, granizo, langostas, oscuridad y la muerte de los primogénitos.
4. En el momento de la medianoche del 15 de Nisán del año 2448 desde la creación (1313 a.e.c), Di-s envía la última de las diez plagas sobre los egipcios, matando a todos sus primogénitos. Mientras lo hace, Di-s perdona a los hijos de Israel, "pasando" por encima de sus hogares.
5. La resistencia del Faraón se rompe, y prácticamente expulsa a sus antiguos esclavos fuera de la tierra.
6. Los israelitas se marchan con tanta prisa, que el pan que preparan como provisiones para el camino no tiene tiempo de leudar.
7. Seiscientos mil hombres adultos, además de sus mujeres y niños, salen de Egipto ese día y comienzan la travesía hacia el Monte Sinaí y su nacimiento como el pueblo elegido de Di-s.



# vivencialo!

con este

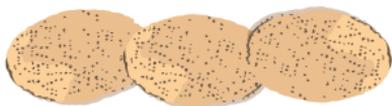
## GLOSARIO DE PÉSAJ

¡todo será más fácil!

### MATZÁ

*"alimento de la fe"*

En preparación de la salida de Egipto, Di-s mandó al pueblo judío comer el sacrificio pascual con Matzá. Cuando nuestros antepasados salieron de Egipto, tenían tanta prisa que no había tiempo para esperar a que la masa leudara. Con solo esta comida (pero con gran fe), nuestros antepasados confiaron que el Todopoderoso proporcionaría sustento a toda la nación judía: más de 600 mil hombres, más sus mujeres y niños.



*"el más humilde de los alimentos"*

La Matzá consiste solamente de harina y agua, y no se le permite levarse. Del mismo modo, los únicos "ingredientes" para la fe son la humildad y la sumisión a Di-s, que provienen del reconocimiento de nuestra "nada" en comparación con la Sabiduría infinita del Creador.



LA MITZVÁ DE **MATZÁ** SE CUMPLE EN LAS **2 NOCHES DEL SEDER**

Hay diferentes tipos de Matzá, elegí la correcta para cumplir la Mitzvá:



**MATZÁ DE TODO EL AÑO:**

No es apta para Pésoj bajo ninguna circunstancia.



**MATZÁ HECHA CON JUGOS O HUEVOS:**

Apta para Pésoj sólo bajo circunstancias límites.



**MATZÁ HECHA PARA PESAJ A MÁQUINA:**

Generalmente OK, pero NO óptima para el Séder.



**MATZÁ SHEMURÁ HECHA A MÁQUINA:**

Matzá hecha de harina que fue cuidada de humedad desde el momento de la cosecha hasta el momento de su elaboración. Casi la mejor Matzá excepto por un detalle...



**MATZÁ SHEMURÁ HECHA A MANO:**

Para el Séder es óptimo tener Matzá hecha específicamente para el cumplimiento de la Mitzvá. Como todavía no hemos inventado las máquinas que puedan pensar, la Matzá más apta para el Séder está hecha a mano, donde cada amasador dice: "amaso, estiro y horneo para cumplir con el precepto de comer Matzá". Contáctate con Beit Jabad para conseguir esta Matzá.

# JAMÉTZ



Jamézt es comida leudada. Cualquier alimento que proviene de granos - trigo, cebada, espelta, avena o centeno - y agua que se les ha permitido fermentar y "leudarse". Pan, cereal, pastel, galletas, pizza, pasta y cerveza son ejemplos obvios de Jamézt; pero cualquier alimento que contenga granos o derivados de granos puede ser, y a menudo es, Jamézt. En términos prácticos, cualquier alimento procesado que no esté certificado como "Kasher para Pésaj" puede incluir ingredientes Jamézt.

Jamézt es la antítesis de la Matzá. Matzá es el símbolo del Éxodo, un componente central del Séder, y el corazón de la "Festividad de las Matzot" (como Pésaj está denominado en la Torá). Y el otro lado de comer Matzá es deshacerse del Jamézt y el egoísmo y la tosquedad espiritual que representa.



## Venta del Jamézt

Para poder cumplir con el mandamiento de no poseer Jamézt en Pésaj sin tener que deshacerse de todo el Jamézt que uno posee, se designa un espacio (estante, armario, habitación) donde se coloca todo el Jamézt, y este es precintado y vendido a un no judío por el período de la festividad. Debe marcarse el lugar para no ser abierto durante Pésaj. La venta no es simbólica, sino real. Se debe otorgar una delegación de poder al rabino para que este pueda realizarla en tu lugar. Vende tu Jamézt completando (**antes del jueves, 29 de marzo**) el formulario en: [bit.ly/ventajametz](https://bit.ly/ventajametz)

## Búsqueda del Jamézt

La noche anterior al Séder, se revisa la casa para asegurar que no haya quedado ningún pedazo de Jamézt.



1. Necesitas: una vela, una pluma, una cuchara de madera y una bolsa de papel.
2. Se acostumbra esconder 10 pedacitos de pan bien envueltos en papel (¡cuidado, que no hagan migas!), para ser "encontrados" en la búsqueda. Anota dónde escondes los trocitos, para que no queden perdidos.
3. Al anochecer reúne a tu familia y recita la bendición: "*Baruj atá, A-do-nai, E-lo-heinu Mélej Haolam, asher Kideshanu bemitzvotav, vetsivanu al biur jametz*". "Bendito eres Tú, Di-s, nuestro Di-s, Rey del Universo, que nos consagró con sus preceptos y nos ordenó acerca de la eliminación del Jametz".

4. A la luz de la vela revisa que todos los rincones de la casa, también debajo y detrás de los muebles, estén libres de Jamézt.

5. Cuando encuentres Jamézt, levántalo con la cuchara de madera, ayudándote con la pluma y colócalo en la bolsa.

6. Al terminar de revisar toda la casa (y encontrar los 10 trozos de pan escondidos), atá la bolsa y recita: *Kol jamirá vajamiá deíka bireshutí, delá jamitei udelá viartei, udelá iedáana lei, libatéle velehevéi héfker keafra deara.*

“Que todo Jamézt y todo lo que contenga Jamézt que está en mi posesión, que no vi, eliminé, ni se de él, sea nulo y sin dueño como el polvo de la tierra”.

7. Guarda la bolsa, incluyendo la cuchara y la pluma, hasta el día siguiente para ser quemadas.

### Quema del Jamézt



Vísperas de Pésaj, viernes 30 de marzo antes de las 11.30 horas, enciende un fuego en el patio, balcón o jardín y quema la bolsa de Jamézt.

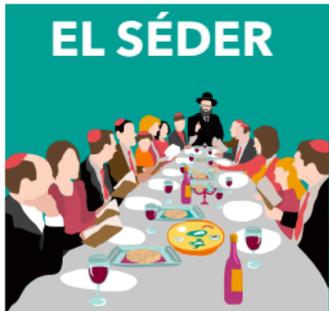
Luego anula el Jamézt que pudo haber quedado sin intención, recitando: *Kol jamira vajamiá deíka*

*bireshutí, dajazitei udelá jazitei, dajamitei udelá jamitei, deviatei udelá viartei, libatéle velehevéi héfker keafra deara.*

*“Toda levadura o sustancia fermentada, que se halla en mi poder, la que vi y la que no vi, la que eliminé y la que no*

*eliminé, sea anulada y considerada como el polvo de la tierra”.*

## EL SÉDER



El Séder es un festín en el cual se lee la Hagadá, se bebe vino, se cuentan historias, se comen comidas especiales y se canta.

Se lleva a cabo después del anochecer en la primera y segunda noche de Pésaj, el aniversario del milagroso Éxodo de nuestra nación de la esclavitud egipcia hace 3.330 años.

Consiste en quince pasos. A continuación, una breve descripción:



### 1.- KADESH: La Bendición

El Séder comienza recitando el Kidush sobre la primera de las cuatro copas.



### 2.- UREJATZ: Purificación

Se lavan las manos como si fuésemos a comer pan, pero sin recitar la bendición.



### 3.- CARPÁS: El “Aperitivo”

Remojamos en agua salada un trozo de papa, apio o cebolla, se dice la bendición de *“Boré perí haadamá”* y se come.



### 4.- IÁJATZ: Partiendo la Matzá

Se parte en dos la Matzá del medio. El trozo más grande se guarda y se come al final del Séder. El trozo más pequeño se coloca de nuevo en su lugar entre las dos Matzot enteras.



### 5.- MAGUID: La Hagadá

Aquí se hace la narración histórica del éxodo de Egipto. Las cuatro preguntas de introducción las hacen los niños. Al finalizar el relato se bebe la segunda copa.



### 6.- RAJTZÁ: Lavado de Manos

Se lavan las manos nuevamente para comer Matzá, esta vez recitando la bendición de "al netilat iadaim".



### 7.- MOTZÍ - 8.- MATZÁ: Comiendo la Matzá

Tomamos las tres Matzot y recitamos la bendición del pan. Soltamos la Matzá inferior y recitamos la bendición de la Matzá (al ajilat matzá). Comemos media Matzá entre ambas.



### 9.- MAROR: Hierbas Amargas

Tomamos la lechuga y/o el jrein, los remoamos en jaróset, recitamos la bendición (al ajilat maror) y las comemos.



### 10.- CÓREJ: El Sandwich

Hacemos un sándwich de Matzá y maror, lo remoamos en el jaróset y lo comemos reclinándonos a la izquierda.



### 11.- SHULJÁN ORÉJ: La Comida

Se sirve la comida festiva. Se comienza comiendo el huevo duro remoado en agua salada.



### 12.- TZAFÚN: El Afikomán

Comemos el afikomán (el trozo de Matzá que guardamos en el paso 4).



### 13.- BEIRÁJ: Bendiciones

Se llena la tercera copa, se dice la bendición de gracias por la comida. Se bendice el vino y se lo bebe, reclinándose a la izquierda.



### 14.- HALEL: Cantos de Alabanzas

Se sirve la copa de Eliahu. Se llena la cuarta copa, se recitan las alabanzas, se vuelve a bendecir el vino y se bebe la última copa, reclinados a la izquierda.



### 15.- NIRTZÁ: Aceptación

Tras haber conducido el Séder de la manera correcta, estamos seguros de que fue aceptado, entonces proclamamos:

*el próximo año en jerusalem!*

## La Hagadá



Para poder llevar a cabo el Séder debidamente, necesitas una Hagadá. Allí figuran las instrucciones, bendiciones y textos que se leen durante la noche del Séder.

Puedes adquirir tu ejemplar en Beit Jabad o descargarla gratuitamente desde [goo.gl/G2hvhF](http://goo.gl/G2hvhF)



## La Keará

Es el plato ritual sobre el cual se realiza el Séder. Puede tenerlo solamente el jefe de familia, o todos los hombres mayores de 13 años.



### 1.- ZERÓA / CUELLO DE POLLO

Se coloca en el extremo superior derecho del plato del Séder. En recuerdo al sacrificio Pascual (Korbán Pésaj).

### 2.- BEITZÁ / HUEVO DURO

Se coloca sobre el plato del Séder, en el extremo superior izquierdo. Se comerá como entrada al principio de la cena, luego de sumergirlo en agua salada.

### 3.- MAROR / HIERBAS AMARGAS

Se utiliza rábano picante y lechuga romana. Se coloca en el centro, debajo del zeróa y la beitzá. Simbolizan la amargura provocada por los egipcios a nuestros antepasados.

### 4.- JAROSÉ. MEZCLA DE MANZANAS, VINO ROJO Y NUECES

Se coloca debajo del Zeróa, a la derecha. Recuerda la argamasa que tenían que hacer los judíos para construir las obras de Egipto.

### 5.- CARPÁS / PAPA HERVIDA, CEBOLLA O APIO

Se coloca en el mismo nivel que la Beitzá pero más abajo. Se comerá un poco, luego de sumergirla en agua salada.

### 6.- JAZÉRET / MÁS HIERBAS AMARGAS

Se hará con ellas un sándwich con la Matzá para cumplir con el precepto de comer Matzá y Maror (junto al sacrificio pascual) tal como se hacía cuando existía el Templo. Se coloca en el centro abajo.

### 7.- LAS 3 MATZOT

Se colocan debajo del plato del Séder o Keará. Entre una Matzá y la otra se coloca una servilleta de separación. Son 3 en representación de Kohén, Leví e Israel. También recuerdan a los patriarcas: Abraham, Itzjak y Iakov.

## Las 4 Copas



La Torá usa cuatro expresiones de redención en conexión con nuestra liberación de Egipto.

Además, algunos las relacionan con los cuatro grandes méritos que los hijos de Israel tuvieron en el exilio:

1

No cambiaron sus nombres hebreos

2

Continuaron hablando su propio idioma, Hebreo

3

Mantuvieron su nivel moral

4

Se mantuvieron leales el uno al otro.

El vino se usa porque es un símbolo de alegría y felicidad.

## Los cuatro hijos

La Hagadá habla de cuatro tipos de hijos que participan del Séder:

El hijo sabio trata siempre de conocer más, cada vez en un nivel más profundo.



El hijo rebelde debe sentir que lo que está vivenciando esa noche es relevante para él.

El hijo simple está siempre motivado y sorprendido por la experiencia.



El hijo que no sabe preguntar necesita que lo mantengan entretenido con excitantes historias y adivinanzas.



El Rebe de Lubavitch, que su mérito nos proteja, habló sobre un QUINTO HIJO, aquel que no está en el Séder porque ni siquiera sabe que existe un Séder.

## El "Ma Nishtaná"

### ¿ Por qué es diferente esta noche de todas las otras noches ?

Los extraños rituales despiertan la curiosidad de los niños, quienes formulan las cuatro preguntas.

Estas desencadenan uno de los elementos más significativos de Pésaj, que es lo más destacado de la ceremonia del Séder: leer la Hagadá, que cuenta la historia del Éxodo de Egipto. La respuesta incluye una breve reseña de la historia, una breve narración de cómo Abraham rechazó la idolatría e hizo un pacto con Di-s, una descripción del sufrimiento impuesto a los israelitas, una lista de las plagas enviadas a los egipcios y una enumeración de los milagros realizados por el Todopoderoso para redimir a Su pueblo. Concluimos agradeciendo a Di-s por habernos liberado de Egipto y una oración por la Redención Final.

## Afikomán

Literalmente, "postre", viene del arameo fiku-man, es el trozo de Matzá que se esconde y luego se come al final de la comida del Séder para recordar el sacrificio pascual.



## Sefirat Haómer



A partir de la segunda noche de Pésaj (31 marzo) comenzamos con la "Cuenta del Ómer". Esta cuenta dura cuarenta y nueve días y representan los cuarenta y nueve niveles de auto-purificación espiritual y preparación que llevaron a cabo los judíos desde su salida de Egipto hasta el momento de recibir la Torá en Shavuot (Día 50 desde Pésaj).

## Seudat Mashíaj

El último día de Pésaj, "Ajarón Shel Pésaj", está particularmente asociado con Mashíaj y la redención final. La Haftará para este día describe la era futura prometida de paz universal y perfección divina. Rabí Israel Baal Shem Tov instituyó la costumbre de participar de una "comida del Mesías" la tarde de este día; además de la Matzá que se come en la "Seudat Mashíaj", los Rebes de Jabad añadieron la costumbre de beber cuatro copas de vino, como en el Séder.



# AGENDA DE PÉSAJ

## SEMANAS ANTES

1 Comienza estudiando sobre Pésaj y sus leyes.



2 Hazte un plan para llevar a cabo la limpieza de la casa, con el objetivo de tener una casa "libre de Jamézt" en Pésaj.



### ¡Recuerda!

**Si está fuera del alcance, no existe:** En aquellos lugares donde no podés llegar al Jamézt con tu mano, éste es considerado inexistente. **Sólo en los dominios del Jamézt:** Es necesario limpiar únicamente aquellas habitaciones o lugares donde entró allí Jamézt en el año. **Pon el Jamézt en cuarentena:** Cualquier habitación, placard o alacena donde haya mucho Jamézt se puede cerrar por la duración de Pésaj, siempre y cuando lleves a cabo correctamente el proceso de venta del Jamézt.

3 Encarga tu Matzá Shemurá en Beit Jabad.



4 Vendé tu Jamézt en [bit.ly/ventajametz](https://bit.ly/ventajametz) antes del 29 de marzo



5 Es recomendable comprar todos los productos Kasher para Pésaj con tiempo, ya que al acercarse la festividad se agotan. Asegúrate de colocarlos en un lugar limpio de Jamézt.



## DÍAS ANTES DE PÉSAJ

Kasheriza tu cocina para que pueda ser utilizada en Pésaj. Consulta con un Rabino ante cualquier duda.



1 Al anochecer realiza la búsqueda del Jamézt.

2 Si aún no vendiste el Jamézt, hazlo esta noche.



1 Hasta las 10.49 (Hora de MVD) está permitido comer Jamézt.

2 Hasta las 11.50 (Hora de MVD) está permitido poseer Jamézt. Asegúrate de quemar el Jamézt y cerrar los espacios que vendiste antes de este horario.



3 Prepara los elementos para el Séder.

**VIERNES**  
**30**  
MARZO

**A la Noche**

- 1 18 minutos antes de la puesta del sol, las mujeres y niñas (a partir de los 3 años) encienden las velas de Shabat y Iom Tov y recitan las bendiciones correspondientes (Ver pág. 11).



- 2 Luego de la Tefilá de Arvit, en la cual se recita el Hallel, se lleva a cabo el 1er. Séder.



- 3 Asegúrate de comer el Afikomán antes de la medianoche. (MVD 00.48 hs.)



**SÁBADO**  
**31**  
MARZO

**De Día**

Es el 1er. día de Iom Tov. Se va a la sinagoga, donde se lee la Torá y se hace el rezo festivo. A continuación un almuerzo especial con Kidush y Matzot.



**SÁBADO**  
**31**  
MARZO

**A la Noche**

- 1 Luego de la salida de las estrellas, las mujeres y niñas encienden las velas de Iom Tov. Se recitan las bendiciones correspondientes (Ver pág. 11).



- 2 Luego de la Tefilá de Arvit con Hallel, en la cual se comienza a recitar el Sefirat Haomer, se lleva a cabo el 2do. Séder.



- 3 No es necesario comer el Afikomán antes de la medianoche.



**DOMINGO**  
**1**  
ABRIL

**De Día**

- 1 Es el 2do. día de Iom Tov. Se va a la sinagoga, donde se lee la Torá y se hace el rezo festivo, a continuación un almuerzo especial con Kidush y Matzot.



- 2 Luego de la salida de las estrellas, se recita la Havdalá, separando Iom Tov de los días semi-festivos de Jol Hamoed. (No se utiliza vela ni especias).

**DOMINGO**  
**1**  
ABRIL

**A la Noche**

**DÍAS INTERMEDIOS**  
**JOL HAMOED**

HASTA EL

**JUEVES**  
**5**  
ABRIL

Días semi-festivos. Todavía es Pésaj, por lo que no comemos, no poseemos ni disfrutamos del Jametz, pero la mayoría de las actividades prohibidas los primeros y últimos dos días están permitidas. También agregamos pasajes especiales a nuestras oraciones: Hallel, laalé Veiavó y Musaf.

**JUEVES**  
**5**  
ABRIL

**Shevii**  
**Shel Pesaj**  
**7mo Día de Pesaj**

- 1 18 minutos antes de la puesta del sol, las mujeres y niñas (a partir de los 3 años) encienden las velas de Iom Tov y se recita la bendición correspondiente. NO SE RECITA SHEHEJIANU. (Ver pág. 11)

- 2 Hasta el sábado 7 de abril es Iom Tov. Se va a la sinagoga, donde se hace el rezo festivo. Se hace una cena especial con Kidush y Matzot.



- 3 Noche de la partición del Mar de Juncos: se acostumbra permanecer despiertos toda la noche y estudiar Torá. Acércate a Beit Jabad para una noche de inspiración.



Es Iom Tov. Se va a la sinagoga, donde se lee en la Torá el "Cantico del Mar" y se hace el rezo festivo. Se hace un almuerzo especial con Kidush y Matzot.



1 Luego de la salida de las estrellas, las mujeres y niñas encienden las velas de Iom Tov. Se recitan las bendiciones correspondientes. NO SE RECITA SHEHEJEIANU. (Ver al pie.)



Ajaron Shel Pesaj  
Último Día de Pesaj

2 Se va a la a la sinagoga, donde se hace el rezo festivo. Se hace una cena especial con Kidush y Matzot



Último Día de Pesaj

1 Se va a la sinagoga, donde se lee la Torá y se hace el rezo festivo. Se hace un almuerzo especial con Kidush y Matzot.



2 En el rezo de la mañana se recita el Izcuerdo de los difuntos.

3 A la tarde, se hace la Seudat Mashíaj.



4 Luego de la salida de las estrellas, se recita la Havdala, y se da por culminada la festividad de Pésaj.

5 30 minutos luego de la salida de las estrellas está permitido comer el Jamétz vendido



## HORARIOS Y BENDICIONES URUGUAY - ARGENTINA

FECHA		MVD	P DEL ESTE	PAYSANDÚ	COLONIA	ROCHA	ARTIGAS	BUENOS AIRES
VIERNES 30 DE MARZO	PESAJ 1° BEND. 1 y 3	18.24	18.19	18.32	18.31	18.13	18.26	18.30
SÁBADO 31 DE MARZO	PESAJ 2° BEND. 2 y 3	19.18	19.13	19.25	19.25	19.07	19.21	19.28
JUEVES 5 DE ABRIL	PESAJ 7° BEND. 2	18.16	18.11	18.25	18.23	18.05	18.19	18.20
VIERNES 6 DE ABRIL	PESAJ 8° BEND. 1	18.14	18.09	18.24	18.21	18.04	18.18	18.19
FECHA		SANTA FE	BARIOLOCHE	MENDOZA	MAR DEL PLATA	SAN JUAN	CORRIENTES	RESISTENCIA
VIERNES 30 DE MARZO	PESAJ 1° BEND. 1 y 3	18.40	19.19	19.12	18.26	19.12	18.35	18.35
SÁBADO 31 DE MARZO	PESAJ 2° BEND. 2 y 3	19.39	20.17	20.11	19.25	20.11	19.33	19.34
JUEVES 5 DE ABRIL	PESAJ 7° BEND. 2	18.32	19.07	19.03	18.16	19.04	18.28	18.29
VIERNES 6 DE ABRIL	PESAJ 8° BEND. 1	18.30	19.06	19.02	18.14	19.03	18.27	18.27

Indica NO encender LUEGO de este horario.

Indica NO encender antes de este horario. Se debe encender desde una llama preexistente desde ANTES de la festividad.

Indica NO encender LUEGO de este horario. Se debe encender desde una llama preexistente desde ANTES de la festividad.

1 Baruj atá A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivánu lehadlúk ner shel Shabat ve shel Iom Tov.

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Shabat y de la festividad.

2 Baruj atá A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivánu lehadlúk ner shel Iom Tov.

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de la festividad.

3 Baruj atá A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam shehejeiánu vekiemánu vehiguiánu lizmán hazé.

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.

# PÉSAJ CONTIGO

## 2018

# 3330

años y seguimos  
saliendo contigo de  
Egipto



RESERVÁ TU  
LUGAR EN EL  
SÉDER



VENTA DE  
MATZÁ



VENTA DE  
VINO - JUGO DE UVA



VENTA DE  
HAGADOT



GUÍA DE  
PÉSAJ



VENTA DE  
JAMETZ

Por más información:  
[info@jabad.org.uy](mailto:info@jabad.org.uy)  
Tel. 2628 6770

Dedicado con cariño en honor a:

**MALKA (CLEMENTINA) TUGENTMAN**

En ocasión de su Bat Mitzvá

25 de Siván 5778

**Flia. Tugentman - Junger**